

www.BibleForChildren.org

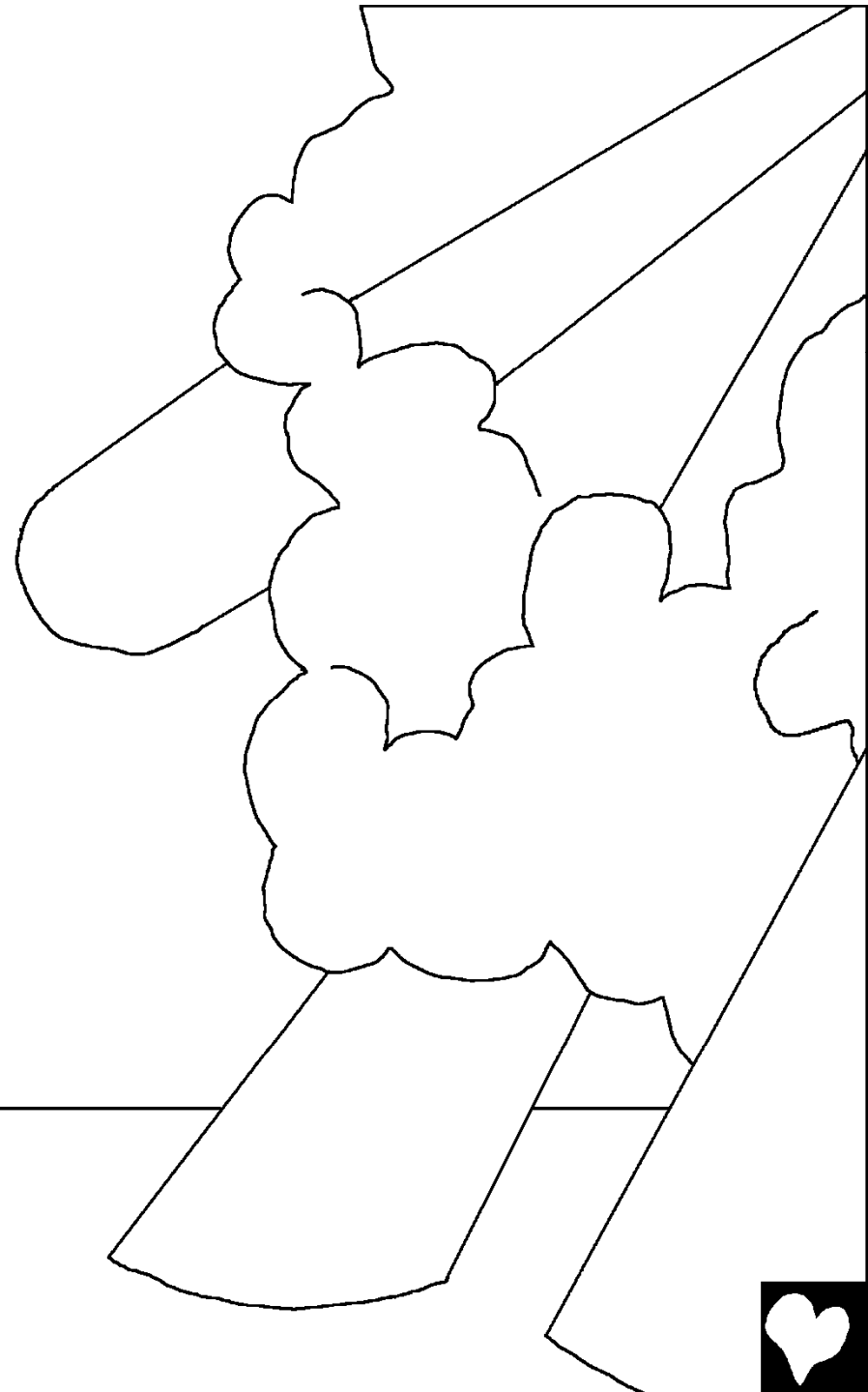
متى ١



بِي شَهْرِ السَّاتِّ، إِلَهِهِ وَدَّهْ جِبْرَائِيلُ الْمَلَاكُ لِمَدِينَةٍ بِي أُسْمِ نَاصِرَه
الَّذِي بِي مَنْطَقَةِ الْجَلِيلِ، خَاطِرُ أَيُّوْحَ عِنْدَ مَرِيْمِ الْعُذْرَاءِ. مَرِيْمِ
جَانَتْ خَطِيئَةَ زَلْمِهِ، بِي أُسْمِ يُوْسُفِ، مِنْ نَسِيلِ دَاوُدَ.



أَمِّنَ الْمَلَائِكَةَ كَلِمَاتُهَا: «يَا مَرْيَمُ، لَا
تَخَافِينَ! لَطْفَ إِلَهِ شَمَلٍ
حَالِجٍ. وَشَوْفِي، إِتْحَابِي، وَرَاحِ
إِتْبِينِ وِلْدٍ وَاتَّسَمِينِهِ
عِيسَى. هُوَ رَاحِ إِكُونِ عَظِيمٍ وَ
بِنْكَالِ لِهَ إِبْنِ إِلَهِ الْمُتَعَالَى. الرَّبِّ،
إِلَهِ، رَاحِ بِنْتِي لِهَ عَرَشِ سَلْطَنَةِ
يَدِهِ، دَاوُدَ. وَ لِلْأَبَدِ إِكُونِ
سَلْطَانِ عَلَى نَسْلِ يَعْقُوبَ وَ
سَلْطَنَتِهِ أَبَدَ مَا أَلْهَا نَهَائِهِ.»



مَرِيْمٌ سَأَلَتْ مِنْ
الْمَلَائِكَةِ: «إِشْلُونِ هَيْجَ
مُمْكِنٍ، لِأَنَّ أُنَا مَا جِئْتُ
مَعَ زَلْمَةٍ؟» الْمَلَائِكَةُ
جَاوَبَتْ: «رُوحُ الْقُدْسِ
أَبِي عَالِيكِ وَفِدْرَةُ إِلَهِ
الْمُتَعَالِ إِصْبِرِي عَلَيَّ
رَاسِيحِي. بِي هَلْ سَبَبٌ
ذَاكَ الْمَوْلُودِ رَاحَ يَنْكَالُ
لَهُ مُقَدَّسٌ وَابْنُ الْإِلَهِ.



بِئِذِكَ الْأَيَّامِ، مَرْيَمَ كَامِتٍ وَبِئِذِ سُرْعَةٍ رَاحَتٍ لِمَدِينِهِ
إِلَى صَاحِبِهِ بِئِذِ مَنطِقَةُ يَهُودِيهِ الْبَيْلِيَّةِ، وَدِشْتِ بِئِ
بَيْتِ زَكْرِيَّا وَسَلِمَتِ عَلَى الْيَزَائِتِ. وَكَتَبْتُ إِلَيْكَ الْيَزَائِتِ
سَمِعْتُ سَلَامَ مَرْيَمَ، إِتْحَرَكْتُ
الطِّفْلِ بِبَطْنِهَا، وَالْيَزَائِتِ
إِنْتَرَسْتُ مِنْ رُوحِ الْقُدْسِ،
وَبِئِذِ صَوْتِ عَالِي كَالْتِ:
«أَتَيْتِي إِمْبَارِكُهُ بَيْنَ النِّسْوَانِ،
وَإِمْبَارِكُ ثَمْرَ بَطْنِجِ!»



میلاد عیسیٰ مسیح
الموعود ہیچہی صار:
مریم، ام عیسیٰ، چانت
خطیہ یوسف الہی
رادت تتزوج معه، امن
گبل لا یجتمعون سوا،
حبلت بی واسیطة قدره
روح القدس. مناک
الہی یوسف چان زلمه
صالح و ما چان ایرید
الہی یشہرها، راد بی
السر یعوفها.



أَمِنَ مِنْ أَخَذَ هَذَا الْقَرَارَ، بِي الْحِلْمِ ظَهَرَ
عَلَيْهِ فِرْد مَلَكَ مِنْ مَلَائِكَةِ الرَّبِّ وَ قَالَ: «يَا
يُوسُفُ، يَا ابْنَ دَاوُودَ، لَا تُخَافُ مِنَ الزَّوْجِ
مَعَ مَرْيَمَ، لِأَنَّ طُفْلَ إِلَهِي بِي بَطْنِهَا مِنْ رُوحِ
الْقُدْسِ. هِيَ رَاحَ إِتَيْبَ وَ لَدَى أَنْتِ رَاحَ إِتْحَطِ
أَسْمَهُ عَيْسَى، بِي مَعْنَى الْمُنْجِي، لِأَنَّ هُوَ
رَاحَ يَنْجِحُ قَوْمَهُ مِنَ ذُنُوبِهِمْ.»



فَلَمَّا قَامَ يُوسُفُ مِنْ النَّوْمِ، فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ الْمَلَكُ، وَأَخَذَ امْرَأَتَهُ إِلَى دَارِهِ. لَكِنَّهُ لَمْ يَجْتَمِعْ بِهَا حَتَّى وُلِدَتْ ابْنُهَا، وَدَعَاهُ عِيسَى.



بي ذنيچ الأيام، آگوستوس الأمپراطور، صَدَرَ أَمْرٌ لِأَحْصَائِيهِ خَاطِرِ
يَحْسِبُونَ كِلَ أَشْخَاصِ إِلَيَّ جَانُوا تَحْتِ سُلْطَةِ أَمِيرَاطُورِيَةِ
الرُّومِ. چَا، كِلَ شَخْصِ
رَاحِ لِمَدِينَتِهِ خَاطِرِ
يَسْجَلُونَ أَسْمَهُ.



يُوسِفُ هَمَّ رَاحَ مِنْ مَدِينَةِ نَاصِرَةَ الَّذِي بِي مَنطِقَةِ الْجَلِيلِ إِلَى مَدِينَةِ
بَيْتِ لَحْمِ الَّذِي بِي مَنطِقَةِ الْيَهُودِيَّةِ، مَحَلَّ وَلاَدَةِ دَاوُدَ، لِأَنَّ جَانَ مِنْ
نَسْلِ وَذُرِّيَّةِ دَاوُدَ. هُوَ مَعَ
خَطِيئَتِهِ مَرِيَمَ إِلَيَّ
جَانَ وَكَتَّ وَلاَدَتَهَا

جَرِيْبَ، رَاحَ
أَهْنَاكَ خَاطِرِ
يَسْجَلُونَ
أَسَامِيهِمْ.



وَكَيْتَ إِلَيْي جَانُوا أَهْنَاكُ،
وَصَلَّ وَكَيْتَ وِلَادَةَ مَرِيْمَ.



وَ خَلَّفَتْ أَوَّلَ طُفْلِهَا إِلَيَّ جَانِ وَ لَدَى كَمُطَّتِهِ وَ نَوْمَتِهِ بِي الْمِعْلَفِ،
لَأَنَّ مَا جَانِ أَلْهَمَ
مَكَانَ بِي النَّزْلَةِ.



بِي ذِيحِ النَّوَّاحِي، جَانُوا رُعَاءَ إِلِّي جَانُوا عَائِشِينَ بِي الصِّحْرَاءِ وَ بِي
وَكْتِ اللَّيْلِ جَانُوا يَحْرَسُونَ مِنْ قَطِيعِهِمْ. فَجَاءَ ظَهْرَ عَلَيْهِمْ فِرْدٌ
مَلَكَ مِنْ مَلَائِكَةِ الرَّبِّ، وَ نَوْرَ مَجْدِ الرَّبِّ نَوْرَ
حَوَالِيهِمْ.



الرَّعَاءُ خَيْرٌ خَافُوا، أَمِنَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ: «لَا تَخَافُونَ، لِأَنَّ
شَوْفُوا، عِنْدِي إِبْرَاهِيمَ الْكَمِ، خَيْرٌ فَرِحَهُ خَيْرُهُ لِكُلِّ الْقَوْمِ: الْيَوْمَ
بِي مَدِينَةَ دَاوُدَ، وَوَلَدٌ مَنجِي الْكَمِ. هُوَ الرَّبُّ
مَسِيحُ الْمَوْعُودِ.»



« وَنِشَانَهُ الْكُومِ هَيَّ، إِلَيَّ تَلْكَونَ رَضِيعِ
إِمْغَمَطَ وَ نَائِمِ بِي الْمِعْلَفِ. »



فَجَاءَ ظَهَرَتْ مَجْمُوعَهُ جِيبِرَهُ مِنْ عَسَاكِرِ
السَّمَاءِ إِلَيَّ مَعَ ذَاكَ الْمَلَاكِ بِي حَمْدِ الْإِلَهِ
چَانُوا اِيْغُولُون: . . .



... «الْمَجْدُ لِلَّهِ بِي عَرْشِ الْأَعْلَى،
وَالسَّلَامُ وَالسَّلَامَةُ عَلَى نَاسِ الْأَرْضِ
إِلَيَّ إِمْنَعُمِ عَلَيْهِمْ!»



وَوَكَّتْ إِلَيَّ الْمَلَائِكَةُ مِنْ يَمِهِمْ رَاخُوا لِلسَّمَاءِ،
الرَّعَاءِ وَاحِدٌ كَيْلٌ لِلآخِرِ: «تَعَالَوْا إِنِّي رُوحٌ لَيْتَ لَحْمٍ وَ
أَنْشُوفُ شَيْءٍ إِلَيَّ صَائِرٌ وَ الرَّبُّ خَبَرْنَا بِئِى.»



چا بي سرعه راحوا و ليگوا مریم و يوسف و ذاك
الرضيع إلي چان نايم بي المعلف. وكت إلي
شافوا الرضيع، نشروا حچي إلي چان منگال لهم
عنه.



عيسى أتولد بي زمان
هيروديس الحاكم، بي
مدينة بيت لحم الذي بي
منطقة اليهوديه. من بعد
ذاك ايوا من
ارض



المشرق جيم منجم إلى
أورشليم و سألوا: «وين
المولود إلي هو ملك
اليهود؟ لأن شيفنا نجمته
تشرق و إينا أهنا
نسجد له.»



قَدَعَا هِيرُودِسُ الْعُلَمَاءَ
سِرًّا وَعَرَفَ مِنْهُمْ بِالضَّبْطِ
مَتَى ظَهَرَ النُّجْمُ. ثُمَّ
أَرْسَلَهُمْ إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ وَقَالَ
لَهُمْ: "أَذْهَبُوا وَابْحَثُوا جِدًّا
عَنِ الطِّفْلِ، وَعِنْدَمَا تَجِدُونَهُ
أَخْبِرُونِي لِأَذْهَبَ أَنَا أَيْضًا
وَأَسْجُدَ لَهُ."



فَلَمَّا سَمِعُوا كَلَامَ الْمَلِكِ ذَهَبُوا. وَإِذَا النُّجْمُ الَّذِي رَأَوْهُ فِي الشَّرْقِ
يَتَقَدَّمُهُمْ حَتَّى جَاءَ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي فِيهِ الطِّفْلُ، وَتَوَفَّفَ فَوْقَهُ.

وَدَخَلُوا الدَّارَ، وَرَأَوْا الطِّفْلَ مَعَ أُمِّهِ مَرْيَمَ. فَرَكَعُوا
وَسَجَدُوا لَهُ، وَفَتَحُوا كَنُوزَهُمْ وَقَدَّمُوا لَهُ

هَدَايَا مِنْ ذَهَبٍ وَبَخُورٍ وَمِرِّ. ثُمَّ
جَاءَهُمْ أَنْذَارٌ فِي حُلْمٍ لِكَيْ

لَا يَرْجِعُوا إِلَى هَيْرُودِسَ،
فَذَهَبُوا إِلَى بِلَادِهِمْ مِنْ
طَرِيقٍ أُخْرَى.



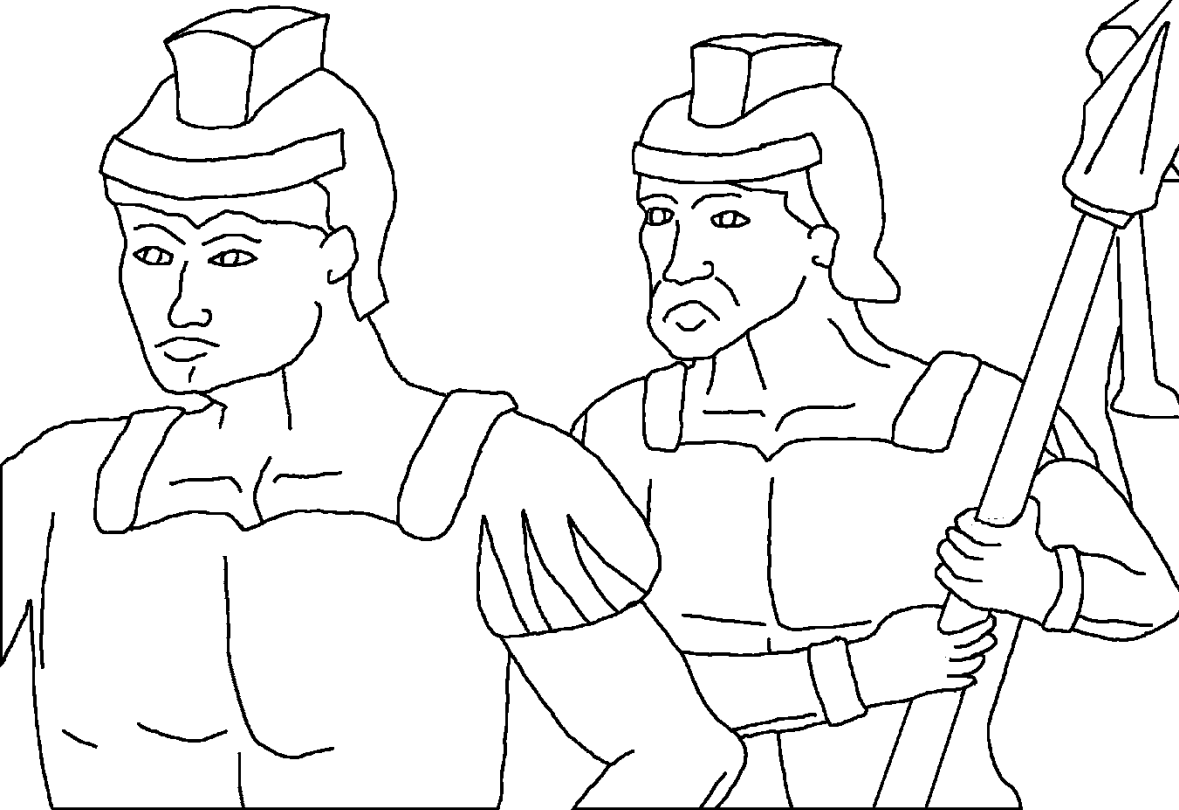
مِن بَعْدَ مَا رَاحُوا الْمُنْجِمِينَ،
فَرَدَ مَلَكَ مِنْ مَلَائِكَةِ الرَّبِّ
ظَهَرَ عَلَى يَوْسُفَ بْنِ الْحَلِيمِ
وَ قَالَ: «كُوم، أَخِذِ الطُّفْلَ وَ
أُمَّهُ وَ أَهْرَبْ إِلَى مِصْرَ وَ
ضَلُّ أَهْنَاكَ لَمَنْ مَا أَخْبَرَكَ،
لَآنَ هِيرُودِيْسُ كَاعِدٌ يَدُورُ
عَلَى الطُّفْلِ خَاطِرِ يَقْتَلُهُ.»



چَا يُوسُفَ گَامِ بِي اللَّيْلِ،
أَخَذَ الطُّفْلَ وَآمَهُ وَرَاحَ إِلَى
مِصْرَ، وَوَلِدَ مَوْتَةً
هَيْرُودِيسَ ضَلُّوا أَهْنَاكَ.
صَارَتْ هِيَ خَاطِرِ يَتَحَقَّقُ
كَلَامَ الرَّبِّ إِلَيَّ جَانِ گَايِلِ
مِنْ لِسَانِ النَّبِيِّ إِلَيَّ «مِنْ
مِصْرَ رَدِّتْ ابْنِي.»



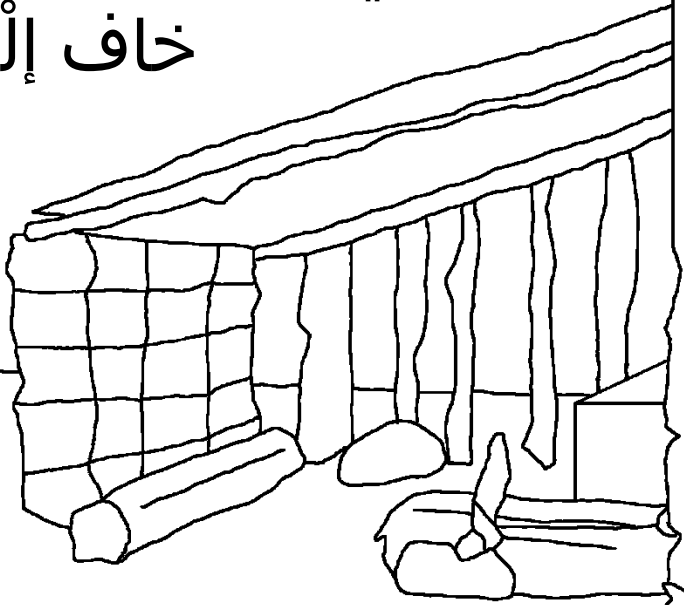
هَيروُدِيسُ مِنْ شَافِ الْمُنْجِمِينَ
غَاشِيْنَهُ، وَإِيْدُ غَضَبٍ، وَآمْرٍ بِقَتْلِ
جَمِيعِ الْأَوْلَادِ إِلَيَّ جَانَ عَمْرَهُمْ سِتِّيْنِ
وَإِضْغَرٍ بِي بَيْتِ لَحْمٍ وَاطْرَافِهَا،
حَسَبَ تَحْقِيقِ إِلَيَّ جَانَ مَاخَذَهُ عَنِ
زَمَانِ ظُهُورِ النُّجْمِ مِنَ الْمُنْجِمِينَ.



مِن بَعْدِ مَوْتِهِ هِيرُودِيْسُ،
فِرْدَ مَلَائِكَةٍ مِنَ مَلَائِكَةِ الرَّبِّ
بِي مِصْرَ ظَهَرَ بِي حِلْمِ
يُوسُفَ وَغَالٍ: «گوم، اَخِذِ
الطُّفْلَ وَامَّهُ وَرُوحَ اِلَى
اَرْضِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ
ذَاكُورَ اِلَى رَادُوا يَقْتُلُونَ
الطُّفْلَ، مَا تَوَا.»



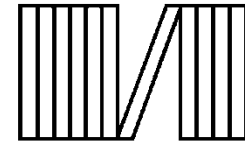
أَمِنْ يَوْسُفَ مِنْ سَمِعَ
إِلِّي أَرْكِلَاؤُسَ يَحْكُمُ بِي
مَنْطَقَةُ يَهُودِيَّةِ بِي مَكَانَ
أَبُوهِ إِلِّي هُوَ هَيْرُودِيَسُ،
خَافَ إِلِّي



يَرْجِعُ أَهْنَاكَ، وَ مِنْ تَحْدَرُ
بِي الْحِلْمِ، رَاحَ إِلَى نَوَاحِي مَنْطَقَةِ الْجَلِيلِ وَ
سَكَنَ بِي مَدِينَةِ إِلِّي چَانَتْ أُسْمُهَا النَّاصِرَةَ. صَارَتْ هِيَ خَاطِرِ
يَتَحَقَّقُ كَلَامَ الْأَنْبِيَاءِ إِلِّي چَانُوا گَايِلِينَ رَاحَ يَسْمُونَهُ "نَاصِرِي".



«لَأَنَّ الْإِلَهَ هَلِكًا حَبَّ الْعَالَمِ إِلَيَّ أَنْطَى ابْنَهُ
الْوَحِيدِ خَاطِرِ كُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لَا يَهْلِكُ، بَلْ
يَحْصُلُ حَيَاةَ الْإَبَدِيَّةِ.»



روميان 3:23 لِأَنَّ الْجَمِيعَ ذَنبُوا وَانْحَرَمُوا مِنْ مَجْدِ الْإِلَهِ.

روميان 6:23 لِأَنَّ جَزَاءَ الذَّنْبِ هُوَ الْمَوْتُ، أَمَّا عَطِيَّةُ الْإِلَهِ فَتَكُونُ حَيَاةً
الْأَبَدِيَّةَ بِرَبِّنَا الْمَسِيحِ عَيْسَى.

رساله إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ 9:27 مِثْلَ مَا إِمْقَرَّرَهُ لِلْإِنْسَانِ مَوْتَهُ وَحْدَهُ وَمِنْ
بَعْدِهَا يَنْحَكُمُ،

رِسَالَةٌ إِلَى أَفْسُسِيِّينَ 2:8,9 لِأَنَّ بِي النِّعْمَةِ وَبِي وَاسِطَةِ الْإِيمَانِ
نَجَحْتُمَا، وَهِيَ مَوْجِدَةٌ مِنْ عِنْدِكُمْ، يَلْ عَطِيَّةُ الْإِلَهِ.
وَمِنْ الْأَعْمَالِ، خَاطِرٌ وَلَا شَخْصٌ يَكْدُرُ يَتَفَاخَرُ بِي نَفْسِهِ.

روميان 10:9,10 إِلَهِي لَوْ بِي لِسَانِكَ تَعْتَرِفُ «عَيْسَى هُوَ الرَّبُّ» وَبِي
كَلْبِكَ تُؤْمِنُ إِلَهِي الْإِلَهِ كَوْمَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، أَنْتِ رَاحَ تَنْجَحُ.
لِأَنَّ بِي الْكَلْبِ إِلَهِي الشَّخْصِ يُؤْمِنُ وَيَنْحَسِبُ صَالِحًا، وَبِي اللِّسَانِ إِلَهِي
يَعْتَرِفُ وَيَنْجَحُ.



إنجيل يوحنا 3:16,17 «لأن الإله هلكد حب العالم إلي أنطي ابنه
الوحيد خاطر كمن يؤمن بيه لا يهلك، بل يحصل حياة الأبدية.
لأن الإله ما وده ابنه للعالم خاطر يحكم العالم، بل وده إلي بي
واسيطه العالم ينجح.

أول يوحنا 5:11-13 و ذيج الشهاده هي إلي الإله إموهب لنا حياة
الأبدية، و هي الحياة بي ابنه.
ذاك إلي عنده الأين، عنده الحياة و ذاك إلي ما عنده ابن الإله، ما
عنده الحياة.

كتبت هذين لكم أنتم إلي عندكم إيمان بي أسيم ابن الإله، خاطر
تعرفون إلي عندكم حياة الأبدية.



متى 2-1; لوقا 2-1

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ahwazi Arabic NT (acm) ©2024 Korpu Company

<https://www.bible.com/bible/3944/MAT.1.ACM>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

